



Australian Government

PSPTIS048 Use routine legal terminology in interpreting (LOTE-English)

Release: 1

PSPTIS048 Use routine legal terminology in interpreting (LOTE-English)

Modification History

Release	Comments
1	This unit was released in PSP Public Sector Training Package release 1.0 and meets the Standards for Training Packages.

Application

This unit describes the skills required to understand and use routine legal terminology in English and a LOTE sufficient to interpret between the two languages in dialogue or monologue settings in routine legal and general policing contexts.

This unit applies to those working as interpreters in a range of routine legal and general policing contexts. The interpreter may be required to interact with members of the general public interacting with police, lawyers, the judiciary and court staff.

The skills and knowledge described in this unit must be applied within the legislative, regulatory and policy environment in which they are carried out. Organisational policies and procedures must be consulted and industry codes and standards for ethical translating and interpreting adhered to.

Those undertaking this unit would work independently using support resources as required, while performing routine or complex tasks in a range of legal and policing contexts.

No licensing, legislative or certification requirements apply to unit at the time of publication.

Competency Field

Translating and interpreting

Elements and Performance Criteria

ELEMENTS	PERFORMANCE CRITERIA
Elements describe the essential outcomes	Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element. Where bold italicised text is used, further information is detailed in the range of conditions section.
1. Identify the context of legal terminology	1.1 Identify key features of the legal and judicial system, including key people and institutions. 1.2 Describe standard procedures specific to communication in legal

	<p>and policing contexts.</p> <p>1.3 Outline the role and responsibilities of interpreters and others in legal and policing contexts.</p> <p>1.4 Identify social, cultural and professional conventions of English and LOTE appropriate to legal and judicial contexts.</p> <p>1.5 Explain the consequences of oral rendition of fixed texts and incorrect legal terminology.</p>
2. Develop understanding of legal terminology	<p>2.1 Recognise and explain routine legal terminology and key legal concepts and processes in English and LOTE.</p> <p>2.2 Establish standard translations for fixed text encountered in policing and judicial contexts that correctly reflect underlying common law principles.</p> <p>2.3 Research and develop knowledge of legal terminology in English and LOTE.</p> <p>2.4 Use clear pronunciation of legal terminology.</p>
3. Use appropriate oral or signed communication in legal contexts	<p>3.1 Receive and understand oral or signed questions and answers using English and LOTE legal terminology.</p> <p>3.2 Seek clarification of correct use and meaning of terms and associated processes.</p> <p>3.3 Use a range of English and LOTE legal vocabulary and expressions correctly in interpreting.</p> <p>3.4 Apply prosodic features, gestures and body language appropriate to the legal and policing context.</p>

Foundation Skills

Foundation skills are embedded within the elements and performance criteria of this unit.

Unit Mapping Information

No equivalent unit.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>